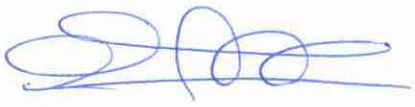
Versie kabinet van 18.5.2021

ROYAUME DE BELGIQUE		KONINKRIJK BELGIË
SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE		**FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID**
Arrêté royal du ... portant adaptation au bien-être de certaines pensions dans le régime des travailleurs indépendants		Koninklijk besluit van ... tot aanpassing aan de welvaart van bepaalde pensioenen in de regeling voor zelfstandigen
Philippe, Roi des Belges, A tous, présents et à venir, Salut.		Filip, Koning der Belgen, Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze groet.
Vu l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, notamment l'article 35, abrogé par la loi du 9 juin 1970 et rétabli par la loi du 12 août 2000;		Gelet op het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, artikel 35, opgeheven bij de wet van 9 juni 1970 en hersteld bij de wet van 12 augustus 2000;
Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 21 mai 2021;		Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 21 mei 2021;
Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 9 juin 2021 ;		Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 9 juni 2021;
Vu l'avis conjoint du Comité général de Gestion pour le Statut social des Travailleurs indépendants et du Conseil Central de l'Economie donné le 30 avril 2021;		Gelet op het gezamenlijk advies van het Algemeen Beheerscomité voor het Sociaal Statuut der Zelfstandigen en van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, gegeven op 30 april 2021;
Vu l'avis du Comité général de gestion pour le statut social des travailleurs indépendants, donné le 27 mai 2021;		Gelet op het advies van het Algemeen Beheerscomité voor het sociaal statuut der zelfstandigen, gegeven op 27 mei 2021;
Vu l'article 8 de la loi du 15 décembre 2013 portant des dispositions diverses en matière de simplification administrative, le présent arrêté est dispensé d'analyse d'impact de la réglementation, vu l'urgence.		Gelet op het artikel 8 van de wet van 15 december 2013 houdende diverse bepalingen inzake administratieve vereenvoudiging, is dit besluit vrijgesteld van een regelgevingsimpactanalyse gezien de hoogdringendheid;
Vu l'avis n°..... du Conseil d'Etat, donné le ....., en application de l'article 84, § 1er ,		Gelet op het advies nr. ... van de Raad van State, gegeven op ..., met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 3°, van de wetten op

alinéa 1er , 3°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;		de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;;
Vu l'urgence motivée par le fait que ce n'est que le 30 avril 2021 que le Comité général de gestion pour le statut social des travailleurs indépendants et le Conseil central de l'économie ont rendu leur avis commun concernant la répartition de l'enveloppe bien-être 2021-2022 pour le régime des indépendants ;		Gelet op de hoogdringendheid gemotiveerd door het feit dat het Algemeen Beheerscomité voor het Sociaal Statuut der Zelfstandigen en de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven pas op 30 april 2021 hun gezamenlijk advies over de verdeling van de welvaartsenveloppe 2021-2022 voor zelfstandigen hebben uitgebracht;
Considérant la décision du Gouvernement d'exécuter pleinement cet avis en ce qui concerne l'affectation de l'enveloppe bien-être ;		Gezien de beslissing van de regering om dit advies volledig uit te voeren wat betreft de besteding van de welvaartsenveloppe;
Considérant que dans cet avis il est proposé une augmentation de 1,7% des pensions proportionnelles de travailleur indépendant qui sont effectivement payées ou qui sont payables au 1er juillet 2021, il importe que cet arrêté royal soit publié au plus vite dans l'objectif de pouvoir informer le plus rapidement possible les pensionnés de cette augmentation et de permettre au plus vite l'adaptation des programmes informatiques concernant le paiement des pensions ;		Overwegende dat in dit advies wordt voorgesteld om de proportionele pensioenen van de zelfstandigen die daadwerkelijk uitbetaald worden of die betaalbaar zijn op 1 juli 2021 met 1,7% te verhogen, is het belangrijk dat dit koninklijk besluit zo snel mogelijk wordt bekendgemaakt om de gepensioneerden zo snel mogelijk te kunnen informeren over deze verhoging en de informaticaprogramma's voor de betaling van de pensioenen zo snel mogelijk aan te passen;
Sur la proposition de la Ministre des Pensions et du Ministre des Indépendants, et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,		Op voordracht van de minister van Pensioenen en de minister van de Zelfstandigen, en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,
Nous avons arrêté et arrêtons:		**Hebben Wij besloten en besluiten Wij:**
Article 1er.A l'exclusion des pensions visées aux articles 131, 131bis et 131ter de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions et de la pension inconditionnelle visée à l'article 37 de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, le montant mensuel de la pension des bénéficiaires d'une pension dans le régime des travailleurs indépendants, est augmenté de 1,7 p.c. au 1er juillet 2021, pour autant que la pension soit payable au 1er juillet 2021.		**Artikel 1**. Met uitsluiting van de in de artikelen 131, 131bis en 131ter van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, bedoelde pensioenen en van het onvoorwaardelijk pensioen bedoeld in artikel 37 van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, wordt voor de gerechtigden op een pensioen in de regeling voor zelfstandigen het maandelijks pensioenbedrag met 1,7 pct. verhoogd op 1 juli 2021 voor zover dat pensioen betaalbaar is op 1 juli 2021.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er juillet 2021.		**Art. 2**. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 2021.
Art. 3. La ministre qui a les Pensions dans ses attributions et le ministre qui a les Indépendants dans ses attributions, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.		**Art. 3**. De minister bevoegd voor Pensioenen en de minister bevoegd voor de Zelfstandigen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.
Donné à ...., le		Gegeven te ...., op ....
PHILIPPE		**FILIP**
Par le Roi:		Van Koningswege:
La Ministre des Pensions,		De Minister van Pensioenen,
K. LALIEUX		K. LALIEUX
Le Ministre des Indépendants		De Minister van Zelfstandigen,
D. CLARINVAL		D. CLARINVAL



Versie kabinet – 11.05.2021

ROYAUME DE BELGIQUE		KONINKRIJK BELGIË
SERVICE PUBLIC DE SECURITE SOCIAL		FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID
Arrêté royal du … portant adaptation au bien-être de certaines pensions dans le régime des travailleurs indépendants		**Koninklijk besluit van … tot aanpassing aan de welvaart van bepaalde pensioenen in de regeling voor zelfstandigen**
RAPPORT AU ROI		**VERSLAG AAN DE KONING**
Sire,		Sire,
Nous avons l'honneur de soumettre à la signature de Votre Majesté le présent projet d'arrêté royal. Ce projet vise une augmentation de 1,7% des pensions de travailleur indépendant qui sont effectivement payées ou qui sont payables au 1er juillet 2021. Cette augmentation cadre dans l'adaptation des pensions à l'évolution au bien-être. La présente mesure complète les augmentations prévues dans la loi modifiant l'arrêté royal du 30 janvier 1997 relatif au régime de pension des travailleurs indépendants du ….2021 et l'ensemble de ces mesures permet d'assurer une revalorisation de 1,7% du montant de pension relatif aux années de carrière avant 1984 et de 1984 à 2020 à tous les pensionnés et futurs pensionnés indépendants qui bénéficient d'une pension proportionnelle, calculée sur les revenus professionnels.		Wij hebben de eer het voorliggend ontwerp van koninklijk besluit ter ondertekening aan Uwe Majesteit voor te leggen. Dit ontwerp heeft als doel de pensioenen van zelfstandigen die daadwerkelijk uitbetaald worden of betaalbaar zijn op 1 juli 2021 te verhogen met 1,7%. Die verhoging kadert in de aanpassing van de pensioenen aan de evolutie van de welvaart. De huidige maatregel vervolledigt de verhogingen die voorzien zijn in de wet van … 2021 tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 betreffende het pensioenstelsel der zelfstandigen en het geheel van deze maatregelen verzekeren een herwaardering met 1,7% van het pensioenbedrag met betrekking tot de loopbaanjaren vóór 1984 en van 1984 tot 2020 voor alle gepensioneerde en toekomstig gepensioneerde zelfstandigen die een proportioneel pensioen, berekend op grond van de beroepsinkomsten, genieten.
Commentaire des articles		**Commentaar van de artikelen**
Article 1er		**Artikel 1**
L'article 1er comprend une augmentation de 1,7% des pensions qui sont payables au 1er juillet 2021. Cette adaptation au bien-être s'applique à toutes les pensions des travailleurs indépendants quelle que soit la date, située avant le 1er juillet 2021, à laquelle elles ont pris cours.		Artikel 1 bevat de verhoging met 1,7% van de pensioenen die betaalbaar zijn op 1 juli 2021. Deze welvaartsaanpassing geldt voor alle pensioenen van de zelfstandigen ongeacht de datum waarop ze vóór 1 juli 2021 zijn ingegaan.

L'augmentation n'est toutefois pas prévue pour les pensions calculées en fonction du montant de la pension minimum et pour les pensions inconditionnelles.		De verhoging wordt echter niet voorzien voor de pensioenen die berekend werden in functie van het bedrag van het minimumpensioen en evenmin voor de onvoorwaardelijke pensioenen.
Article 2		**Artikel 2**
L'article 2 reprend la date d'entrée en vigueur du présent arrêté.		Artikel 2 bevat de datum van inwerkingtreding van dit besluit.
Article 3		**Artikel 3**
L'article 3 précise que la Ministre qui a les Pensions dans ses attributions et le Ministre qui a les Indépendants dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.		Artikel 3 preciseert dat de Minister bevoegd voor Pensioenen en de Minister bevoegd voor de Zelfstandigen, ieder wat hem betreft, belast is met de uitvoering van dit besluit.
Nous avons l'honneur d'être,		We hebben de eer te zijn,
Sire,		Sire,
De votre Majesté,		Van Uwe Majesteit,
Les très respectueux et très fidèles serviteurs,		De zeer eerbiedige en zeer getrouwe dienaars,
La Ministre des Pensions,		De Minister van Pensioenen,
K. LALIEUX		K. LALIEUX
Le Ministre des Indépendants		De Minister van de Zelfstandigen
D. CLARINVAL		D.CLARINVAL